

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目: 221 二外法语 报考学科、专业: 外国语言学及应用语言学

I. Structure grammaticale et vocabulaire(30 points)

1. La cuisine française est différente _____ la cuisine chinoise.
A) avec B) à C) de D) par
2. Elle est en retard, elle est _____ honteuse.
A) tout B) toute C) tous D) toutes
3. Suivre la mode, je ne me _____ intéresse pas.
A) lui B) en C) y D) la
4. _____ tu entendes, ne le répète à personne.
A) Quoi que B) Quoique C) Bien que D) Quel que
5. Dans la ville, c'est interdit de rouler 100 km _____ l'heure.
A) par B) toute C) chaque D) à
6. Les Chinois aiment le thé, ils _____ prennent souvent.
A) le B) la C) en D) y
7. Ils ont fait construire la maison _____ cinq ans.
A) depuis B) en C) il y a D) avant
8. Ils ont beaucoup acheté, il ne _____ reste pas beaucoup d'argent.
A) ils B) leur C) les D) eux
9. C'est un grand plaisir de faire un pique-nique _____ campagne.
A) plein de B) pleine de C) en plein D) en pleine
10. Je connais un étudiant étranger _____ je m'adresse souvent.
A) lequel B) dont C) à qui D) à quoi
11. On a vu quelqu'un _____ d'un ballon avec un parachute.
A) se jeter B) à se jeter C) de se jeter D) se jette
12. Mes enfants, n'ayez pas peur, dis-moi _____ il vous est arrivé.
A) qui B) que C) ce qui D) ce que
13. Le professeur nous _____ a dit, ce qui est important, c'est de comprendre les textes.
A) la B) le C) leur D) /
14. On veut obliger les patrons _____ améliorer les conditions de travail des ouvriers.
A) de B) pour C) à D) en

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

15. On met généralement un téléviseur dans la chambre _____ coucher.
A) pour B) de C) avec D) à
16. J'aime faire _____ ski, mais il aime jouer _____ tennis.
A) au---au B) au---du C) du---au D) du---du
17. On peut voir quelque chose _____ dans le film.
A) d'intéressant B) intéressante C) intéressant D) d'intéressante
18. Il y a _____ clients au supermarché que chez les petits commerçants.
A) beaucoup de B) peu de C) plus de D) moins de
19. Les jeunes manquent _____ expérience pour trouver un bon travail.
A) de l' B) de C) à l' D) à
20. Il avait _____ peur qu'il sentait battre son coeur.
A) très B) bien C) trop D) tellement
21. Le chanteur _____ j'aime les disques est très connu.
A) que B) en C) dont D) lequel
22. Cette robe est _____ vous plaît?
A) celui qui B) celle qui C) celle que D) celui que
23. Après deux jours de repos, elle s'est _____ à travailler.
A) remis B) remit C) remise D) remu
24. _____ est vendu là ?
A) Qu'est-ce qui B) Qui est-ce qui C) Qui est-ce que D) Qu'est-ce que
25. Je passe dix minutes _____ faire des exercices.
A) de B) à C) pour D) en
26. Nous ne pouvons _____ ces difficultés qu'en faisant tous nos efforts.
A) passer B) monter C) détruire D) vaincre
27. Les gens sont au chômage, _____ il n'y a pas assez de travail.
A) comme B) parce que C) c'est pourquoi D) comme si
28. Pourquoi sortez-vous _____ un temps si froid ?
A) dans B) sous C) durant D) par

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

29. Nous ne connaissons _____ de ses amis.
A) personne B) chacun C) aucun D) aucune

30. Je préparerai le repas, ne _____ occupe pas.
A) t'y B) en toi C) t'en D) toi en

II. Complétez les phrases suivantes en mettant les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables(10 points)

31. Hier, il (perdre) _____ son argent pendant qu'il 32 (faire) _____ des courses au magasin.

33. Il a dit qu'il (partir) _____ en vacances quelques jours après.

34. Je veux chercher un interprète (connaître) _____ à la fois le français et l'anglais.

35. Elle est triste que sa mère (ne pas venir) _____.

36. Elle a dit qu'elle (passer) _____ déjà ses examens.

37. Il est venu (courir) _____ pour nous annoncer cette bonne nouvelle.

38. A votre place, je (aller) _____ le voir.

39. Les candidats qui auront une note de français inférieure à 60 (éliminer) _____.

40. Sans lui, je (être) _____ en retard hier.

III. Exercices à trous(10 points)

Cher William,

C'est avec un grand plaisir 41 nous avons reçu ta lettre. Mais excuse- 42 de ne pas te 43 tout de suite.

Depuis ton départ, nous nous ennuyons beaucoup de toi, et nous avons 44 occasion de parler français.

45 tu 46 demandes, nous te racontons ce que nous avons fait pendant la fête nationale.

La veille, nous avons 47 participé à la soirée, on a beaucoup chanté et dansé. Li a chanté en jouant de la guitare ; Wang et Yao ont fait de la magie avec les cartes. La soirée a

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

été terminé vers minuit. Comme on s'est couché très tard ce soir-là, on a fait la grasse
matinée le premier octobre. Et l'après-midi, nous avons 48 un concert, c'était superbe.
La fête de Noël et le nouvel an vont arriver. Est-ce que tu vas faire du ski dans les
montagnes ?
49 cette occasion, nous te souhaitons bonnes fêtes et nous te demandons de saluer tes
parents 50 notre part.
Amicalement.

Yao, Wang et Li

- | | | | |
|----------------------|----------------|------------------|--------------------|
| 41.A) qui | B) que | C) ce qui | D) ce que |
| 42.A) moi | B) nous | C) toi | D) vous |
| 43.A) répondre | B) répondons | C) avoir répondu | D) j'avoir répondu |
| 44.A) autant de | B) plus de | C) beaucoup de | D) moins de |
| 45.A) Puisque | B) Comme | C) Car | D) Donc |
| 46.A) le | B) la | C) les | D) en |
| 47.A) tout | B) toute | C) toutes | D) tous |
| 48.A) fait partie de | B) participé à | C) assisté à | D) été de |
| 49.A) De | B) A | C) Pour | D) En |
| 50.A) pour | B) avec | C) de | D) à |

IV. Compréhension écrite (20 points)

La bonne santé du tourisme mondial

Les 611 exposants du Salon mondial du tourisme qui se déroule ce week-end à Paris devraient afficher des mines réjouies. Le tourisme en effet se porte bien. Le secteur représente un poids économique impressionnant en constante progression.

Près de 600 millions de personnes se baladent(闲逛) sur la planète pour découvrir des pays étrangers. C'est la France qui arrive en tête des pays les plus visités. Viennent ensuite, et assez loin derrière, les États-Unis, l'Espagne, l'Italie, la Chine, et le Royaume-Uni. Les pays qui enregistrent la plus forte augmentation depuis quelques années sont la Chine, la Pologne et la République tchèque.

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

Le choix des destination est varitable. Il dépend notamment de la situation politique existante. Le tourisme est nettement freiné par les massacres en Algérie, ou bien en Egypte par les attentats (行凶) visant les touristes. Il existe également des modes, en fonction parfois des promotions que font les agences de voyages en baissant les prix sur certaines destinations. Ainsi, ces dernières années, l'Irlande, le Vietnam puis le Cuba se sont succédé comme pays en vogue pour les Français.

Le secteur en tout cas prend de plus en plus d'importance dans les économies des pays.

Car la plupart des experts font preuve d'optimisme. Le tourisme de demain ? Des voyages plus courts (plutôt dix jours qu'un mois), mais aussi nombreux et plus lointains. Avec une augmentation annuelle des recettes de près de 10%, le marché mondiale du tourisme pourrait être un des plus importants secteurs économiques du siècle prochain.

51. "Le tourisme en effet se porte bien." Le verbe "se porter" signifie dans la phrase
- A) être en bonne santé B) devoir bien être porté
C) être bien porté par quelqu'un D) se diriger vers
52. "Près de 600 millions de personnes se baladent sur la planète pour découvrir des pays étrangers." Ces 600 millions de personnes font leur voyage ensemble dans une période _____
- A) mensuelle B) trimestrielle C) semestrielle D) annuelle
53. Depuis ces dernières années, le pays le plus visité est
- A) la France B) les Etas-Unis C) la Chine D) la Pologne
54. "l'Irlande, le Vietnam puis le Cuba se sont succédés comme pays en vogue pour les Français" . Cette phrase veut dire que
- A) Ces trois pays sont devenu alternativement les pays préférés des Français.
B) Ces trois pays sont devenu l'un après l'autre les pays préférés des Français.
C) Ces trois pays sont devenu ensemble les pays préférés des Français.
D) Ces trois pays ont réussi à devenir des pays préférés des Français.
55. La vogue susmentionnée (上文提到的) vient
- A) de la stabilité politique de ces pays B) des promotions de l'agence de voyage
C) des goûts collectifs D) de l'attrance du paysage de ces pays

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

La vie de famille

Une famille c'est au moins deux personnes vivant sous le même toit :un couple(avec ou sans enfants)ou un adulte et au moins un enfant.Plus de 80% de la population vit en famille.

Aujourd'hui,la majorité des femmes ont un emploi (seulement 4 % des femmes de 30 ans n'ont jamais travaillé).

Les tâches domestiques sont mieux réparties à l'intérieur de la cellule familiale,même si les femmes passent toujours plus de temps que les hommes à la préparation des repas,au ménage et à l'entretien du linge.Les hommes s'occupent davantage des enfants qu'autrefois, en revanche,ils sont encore peu nombreux à demander un congé parentel pour élever leur enfant,ce que la loi leur permet de faire.

Les enfants participent à leur manière à la vie de famille.Ils mettent et débarrassent la table et 40% d'entre eux préparent de temps en temps les repas.Ils vivent dans la famille moyenne,et les parents d'aujourd'hui,qui sont plus tolérant qu'autrefois,acceptent d'héberger occasionnellement pour la nuit le petit ami ou la petite amie de leur enfant.

56.Qu'est-ce que c'est qu'une famille ?

- A) un adulte seul.
- B) Un adulte et un enfant.
- C) En général,c'est un couple seul :un homme et une femme
- D) En général,c'est un couple avec ou sans enfant

57.Les hommes s'occupent-ils de leur enfant ?

- A) Non,ils ne s'occupent pas de leur enfant
- B) Oui,ils s'occupent davantage de leur enfant qu'autrefois
- C) Oui,mais ils sont peu nombreux.
- D) Oui,ils demandent même un congé parentel pour élever leur enfant

58.Que veut dire "mettre la table" ?

- A) placer la table dans la salle
- B) préparer le repas
- C) disposer les couverts et objets nécessaire sur la table pour prendre les repas
- D) s'asseoir à la table pour le repas

浙江师范大学 2006 年研究生 入学 考 试 试 题

英语语言文学

考试科目：221 二外法语 报考学科、专业：外国语言学及应用语言学

59. Que veut dire "occasionnement" ?

- A) ça veut dire "parfois" B) ça veut dire "souvent"
C) ça veut dire "de temps en temps" D) ça veut dire "régulièrement"

60. Maintenant, comment sont les parents pour leurs enfants ?

- A) plus sérieux B) plus compréhensifs
C) moins compréhensifs D) moins sérieux

V. Traduisez le texte suivant en chinois (20 points)

61. Les Français au travail

La France est aujourd'hui une importante nation industrielle. L'agriculture aussi est nécessaire à l'économie du Pays. On trouve encore de petits fermiers traditionnels ; le nombre des exploitations inférieures à 20 hectares a été réduit des deux tiers. Les cultivateurs modernes emploient de gros tracteurs, des méthodes scientifiques et l'automatisation. La France, pays très fertile, est caractérisée par la diversité de ses cultures--- vigne, blé, pommes de terre, fruits, légumes variés. Les vins et les fromages français sont célèbres. Ce sont deux éléments indispensables à un repas français. Le vin n'est pas une simple boisson, mais une oeuvre d'art. Il existe des règles pour le servir et pour le déguster. Pour les Français, <<un repas sans vin est une journée sans soleil>>. Le fromage français, dont il y a 350 variétés doit être soigneusement choisi.

La France est aussi un pays de pêche. Les principaux ports de pêches sont situés sur la côte nord et la côte atlantique, mais il y a beaucoup de <<petit pêcheurs >> sur toutes les côtes.

L'industrie en France se modernise également. La grande industrie est concentrée dans le Nord, dans l'est et dans toute la région parisienne. Les autres industries sont dispersées. Les parfums, la haute couture, le cristal, la porcelaine, les gants sont appréciés dans le monde entier. Les artisans s'intéressent plus à la qualité qu'à la quantité.

VI. Traduisez les phrases suivantes en français (10 points)

62. 喝了一瓶香槟酒后，我感到头昏脑胀，很想睡觉。酒产生作用了。(3分)
63. 以前他和家人有纠葛，老埋怨父母，现在他们相处的可好了。(3分)
64. 他之所以改变态度，是因为他意识到自己错了。(2分)
65. 近几年来，巨型商场获得很大的成功。(2分)